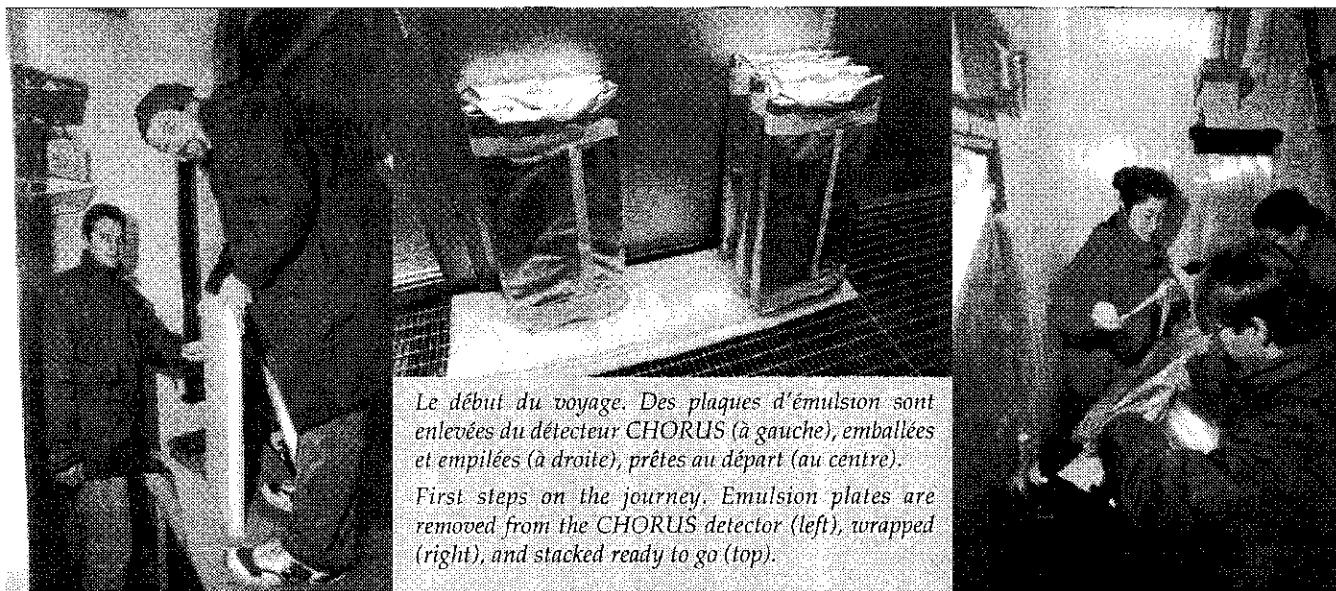


Semaine du lundi 24 novembre

no 48/97

Week Monday 24 November

Le CHORUS final The final CHORUS



Le début du voyage. Des plaques d'émulsion sont enlevées du détecteur CHORUS (à gauche), emballées et empilées (à droite), prêtes au départ (au centre).

First steps on the journey. Emulsion plates are removed from the CHORUS detector (left), wrapped (right), and stacked ready to go (top).

Après avoir passé deux ans dans le faisceau de neutrinos du CERN, 800 kilogrammes d'émulsion photographique spéciale ont été retirés du détecteur CHORUS le 10 novembre dernier. La fin de la période d'exploitation marque un grand tournant pour l'expérience, mais CHORUS a encore du pain sur la planche. Les trajectoires des particules sont figées dans l'émulsion comme des fossiles attendant que des archéologues des particules viennent les mettre au jour. Les plaques d'émulsion seront envoyées à des laboratoires d'Europe, du Japon et de Corée pour y être analysées – un travail qui devrait durer deux ans. Le but? Déterminer si les particules appelées neutrinos peuvent se transformer, comme les caméléons, et osciller d'un type à l'autre. Ces oscillations de neutrinos, si leur existence se confirmait, revêtraient une importance capitale et auraient des incidences sur les réponses à donner à des questions essentielles telles que "Qu'est-ce qui fait briller le soleil?" et "L'Univers poursuivra-t-il indéfiniment son expansion ou s'effondrera-t-il lors d'un écrasement cosmique, dit *big-crunch*?"

Alors que selon la théorie des neutrinos solaires la Terre devrait être baignée de neutrinos provenant du Soleil en permanence, les expériences ne décèlent qu'environ la moitié des neutrinos solaires escomptés. Comme elles ne sont cependant sensibles qu'à un seul type de neutrinos pour l'instant, les oscillations de neutrinos pourraient permettre d'expliquer pourquoi si peu d'entre eux sont observés.

L'importance des neutrinos par rapport à la perspective d'un *big-crunch* provient de ce que, d'après la théorie, ils ne sauraient osciller sans avoir de masse. Or s'ils en ont une, du fait qu'ils sont extrêmement nombreux, leur masse totale pourrait suffire à faire pencher la balance de l'Univers et créer une force de gravitation suffisante pour entraîner une contraction de celui-ci. Mais il serait prématuré de s'en

Après deux ans dans le faisceau de neutrinos du CERN, 800 kilogrammes d'émulsion photographique spéciale ont été retirés du détecteur CHORUS le 10 novembre. The end of the run marks an important watershed for the experiment, but CHORUS still has much work to do. Particle tracks are frozen in the emulsion like fossils waiting for particle archaeologists to dig them out. Plates of emulsion will be sent to laboratories in Europe, Japan, and Korea for an analysis scheduled to last two years. The goal? To find out if particles called neutrinos can change, chameleon-like, from one type to another. The implications of such neutrino oscillations are profound, touching on such weighty matters as what makes the Sun shine, and whether the Universe will expand forever or collapse in a Big Crunch.

According to solar neutrino theory the Earth should be continually bathed in neutrinos from the Sun, but experiments only see about half as many solar neutrinos as they expect. Experiments up to now, however, are only sensitive to one kind of neutrino, so if neutrinos oscillate, that could explain why they see so few.

When it comes to the question of the Big Crunch, neutrinos are important since if they oscillate, then theory says they must have a mass. And if they have a mass, then because there are so many of them, it could add up to enough mass to tip the Universe's scales, providing enough gravitational attraction to pull the Universe in on itself. But there's no need to worry just yet, if the Universe is going to collapse in a Big Crunch, it won't happen for at least another 20 billion years.

In today's electronic age, CHORUS's choice of emulsion seems at first sight to be a strange one. The reason the collaboration adopted this approach is precision: the best and most expensive electronic detectors in the world can not match emulsion which localises particle tracks with

inquiéter pour l'instant: l'Univers ne risque en tout cas pas de s'effondrer lors d'un *big-crunch* avant une nouvelle vingtaine de milliards d'années.

Aujourd'hui, à l'heure de l'électronique, il peut paraître surprenant au premier abord que la collaboration CHORUS ait opté pour une émulsion. Elle a choisi ce procédé pour sa précision: même les détecteurs électroniques les meilleurs et les plus chers du monde ne sauraient rivaliser avec les émulsions, qui permettent de localiser les trajectoires de particule au micron près. Toute médaille a son revers: l'inconvénient du procédé est le temps nécessaire au traitement des données. Mais les techniques de dépouillement sophistiquées mises au point à l'Université de Nagoya permettront à CHORUS de traiter toutes les données de l'émulsion en deux ans.

Une série de plaques d'émulsion ont été retirées du détecteur CHORUS il y a deux ans et l'analyse en est presque achevée. Les résultats, de même que ceux de l'expérience NOMAD, qui partage le même faisceau, ne révèlent aucune oscillation de neutrinos. Cela n'exclut pas l'existence du phénomène, mais permet aux collaborations d'affirmer que celui-ci est trop rare pour pouvoir être détecté pour l'instant. Les installations de CHORUS et de NOMAD étant situées toutes deux à proximité de la source de neutrinos, il est possible que ceux-ci n'aient pas le temps d'osciller avant d'atteindre les détecteurs. Par ailleurs, les deux expériences ne seraient sensibles qu'aux oscillations de neutrinos ayant une masse d'au moins 10 eV, soit environ un cinquante millièmes de la masse d'un électron. Cela ne vous semblera peut-être pas beaucoup, mais même avec une masse ne serait-ce que d'une fraction d'un eV, les neutrinos pourraient encore osciller et avoir une incidence sur le destin de l'Univers.

Les nouvelles données contenues dans l'émulsion enlevée le 10 novembre permettront à la collaboration de resserrer les mailles du filet autour de l'insaisissable neutrino et - qui sait ? - de déceler peut-être des signes révélateurs d'oscillations!

micron precision. With an emulsion, the price is paid in the time it takes to process the data. But with sophisticated scanning techniques developed at Nagoya University, it will take CHORUS two years to process all their emulsion data.

One set of emulsion plates was removed from the CHORUS detector two years ago, and analysis is nearly complete. The results, along with those of the NOMAD experiment which shares the same beam, show no evidence for neutrino oscillations. That doesn't mean that oscillations don't happen, but it allows the experiments to say that they are too rare to be detected so far. Both CHORUS and NOMAD are close to the neutrino source, and so it is possible that the neutrinos have not had time to oscillate before they reach the detectors. The two experiments are also only sensitive to oscillations if neutrinos "weigh" at least 10 eV, or about one fifty-thousandth the mass of an electron. That may not seem very much, but even if neutrinos have just a fraction of an eV of mass, oscillations could still happen, and neutrinos would still have an impact on the fate of the Universe.

The new data contained in the emulsion removed on 10 November will allow the experiment to home in further on the elusive neutrino, and who knows, perhaps the tell-tale signs of oscillations are there waiting to be found.

Départ en retraite de Fritz Ferger

L'amphithéâtre du CERN était plein à craquer l'après-midi du 13 novembre ; chacun venait souhaiter à Fritz Ferger une heureuse retraite.

Fritz Ferger est arrivé au CERN en 1959 et a fait une brillante carrière au Laboratoire, où il a été chef de division pendant 23 ans. En 1974, il est devenu chef de la Division ISR, prenant la suite de Franco Bonaudi et dirigeant la division pendant toute la période qui a abouti environ à la fin de l'ère ISR. Par la suite, en 1983, il est devenu chef de la Division TIS, et enfin de la Division ST depuis 1986 jusqu'au début de cette année, où Alberto Scaramelli lui a succédé.

Plusieurs discours ont été prononcés en l'honneur de Ferger, par Romeo Perin, Horst Wenninger, et Hans Hoffmann, avant que Ferger lui-même n'ait le mot de la fin, qui correspondait au sentiment de tout un chacun : «Longue vie au CERN!»

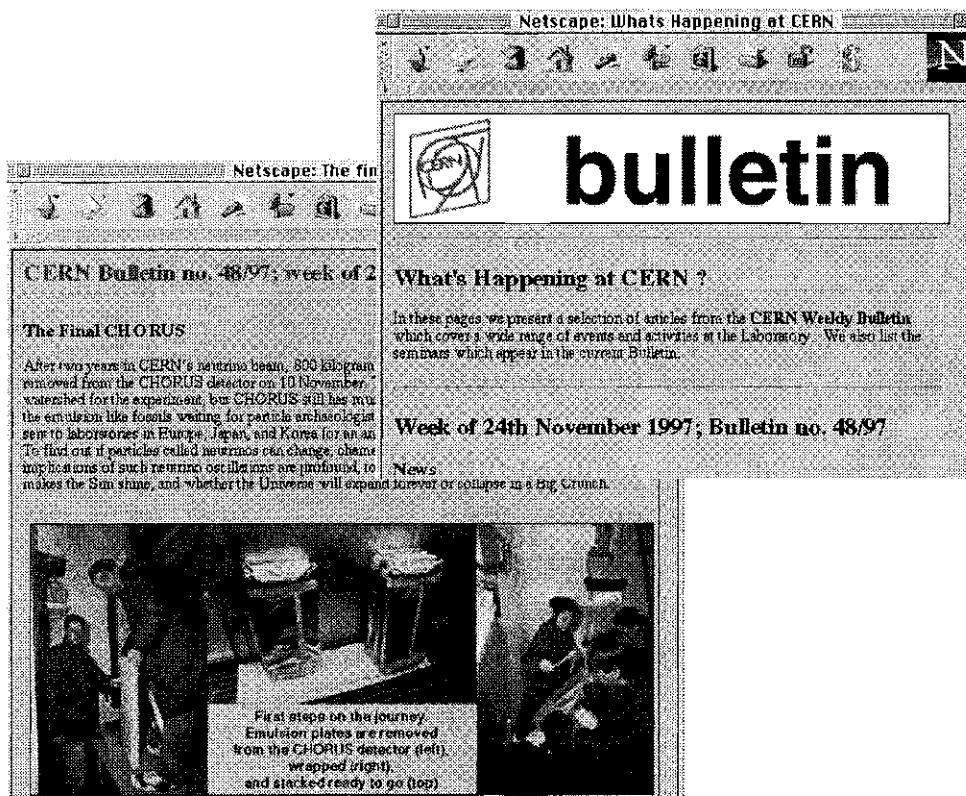
Fritz Ferger Retires

CERN's Auditorium was crowded on the afternoon of 13 November as well-wishers came to bid Fritz Ferger a happy retirement.

Fritz Ferger first came to CERN in 1959, and has enjoyed an illustrious career at the Laboratory spending 23 years as a Division Leader. In 1974, he became leader of the ISR Division taking over from Franco Bonaudi and steering the division through towards the end of the ISR era. Then in 1983 he went on to become leader of TIS, and most recently of ST Division from 1986 until handing over to Alberto Scaramelli earlier this year.

Talks were given in Ferger's honour by Romeo Perin, Horst Wenninger, and Hans Hoffmann, before Ferger himself brought proceedings to a close with a sentiment shared by all: "Long live CERN!"





Actualités hebdomadaires sur le Web!

Le New York Times, le Neue Zürcher Zeitung, Le Monde, et même le Kathmandu Post l'ont fait! C'est maintenant le tour du CERN de mettre des articles de son Bulletin hebdomadaire sur le World-Wide Web. Dès le lundi 24 novembre, des articles sélectionnés parmi ceux des premières pages seront accessibles depuis la Page de Bienvenue du CERN et, en plus, les photographies seront en couleur! Faites un essai, depuis "What's happening at CERN" sur la Page de Bienvenue du CERN, et cliquez sur "News" ou ajoutez un *bookmark*:

<http://www.cern.ch/News/>

Weekly News on the Web!

First came the likes of the New York Times, the Neue Zürcher Zeitung, Le Monde, and even the Kathmandu Post. Now articles from CERN's own weekly newspaper, the Bulletin, are on the World-Wide Web. As of Monday 24 November selected news articles from the front pages of the Weekly Bulletin will be accessible from the CERN Welcome page, and what's more the photographs will be in colour. Check it out by going to, "What's happening at CERN" on the CERN Welcome page, and clicking on "News" or by adding the bookmark :

<http://www.cern.ch/News/>

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

POUR INFORMATION

COMITE DE MANAGEMENT REUNION DU 13 NOVEMBRE 1997

Résultat de la réunion de novembre du Comité des finances

Le Directeur général a annoncé qu'à sa réunion de novembre le Comité des finances a pris note des propositions de la Direction concernant les indices de variation des coûts pour 1998, dans l'attente d'un nouvel examen par le TREF, à sa réunion de novembre, des indices proposés pour les traitements et les allocations.

Le Comité des finances a également entendu un exposé oral du Directeur général sur les mesures prises pour appeler l'attention d'un plus vaste public sur la recherche en physique des particules, et les activités du CERN en particulier, ainsi que sur leurs retombées. Le Comité des finances a souscrit à l'unanimité à ligne de conduite tracée par le Directeur général, notamment à la création du réseau de publicité de l'ECFA, et a encouragé la Direction à agir dans le sens indiqué. En outre, le Directeur de la recherche et Directeur technique, H. Wenninger, a fait rapport sur les préparatifs de l'atelier sur la science fondamentale et le transfert de technologie, qui aura lieu les 28 et 29 novembre 1997.

Les autres points principaux à l'ordre du jour de la réunion de novembre du Comité des finances étaient un certain nombre de propositions d'attribution de contrats, dont trois pour les travaux de génie civil pour le LHC, qui ont été approuvées.

Questions concernant les Etats membres

Le Directeur général a fait rapport sur la poursuite des efforts en vue d'assurer un financement suffisant pour une année supplémentaire d'exploitation du LEP2 en l'an 2000.

Questions concernant les Etats non-membres

Il a été annoncé que la cérémonie de signature de l'accord de coopération entre les Etats-Unis d'Amérique et le CERN concernant la participation au projet LHC, qui aura lieu à Washington le 8 décembre, est en préparation. Les protocoles additionnels seront signés lors d'une cérémonie spéciale au CERN le jour de la session du Conseil, le 19 décembre.

Rapports sur les réunions du Comité de concertation permanent et du TREF

Le Directeur de l'Administration, M. Robin, a fait rapport sur la récente réunion du Comité de concertation permanent et présenté l'ordre du jour de la réunion du TREF, le 25 novembre, dont les points principaux seront les propositions de la Direction en matière de budget du personnel, exposées dans le document annuel sur l'indice de variation des coûts; un rapport de situation sur les programmes volontaires dans

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

FOR INFORMATION

MANAGEMENT BOARD MEETING OF 13 NOVEMBER 1997

Outcome of the November Meeting of the Finance Committee

The Director-General reported that at its November meeting the Finance Committee had taken note of the Management's proposals for the cost-variation indices for 1998, pending further discussion by TREF at its November meeting of the proposed indices for salaries and allowances.

The Finance Committee had also heard an oral presentation by the Director-General concerning the action being taken to bring particle physics research, and CERN's activities in particular, plus the associated spin-off to the attention of a wider public. The Finance Committee had expressed unanimous support for the approach outlined by the Director-General, in particular the establishment of the ECFA Publicity Network, and had encouraged the Management to proceed along the lines indicated. In addition, the Research and Technical Director H. Wenninger had reported on preparations for the Workshop on Basic Science and Technology Transfer to be held on 28-29 November 1997.

The other main items on the Finance Committee's November agenda had been a number of award-of-contracts proposals, including three for the LHC civil-engineering work, which had been approved.

Member State Matters

The Director-General reported on further efforts to secure adequate funding for an additional year of LEP200 operation in the year 2000.

Non-Member State Matters

It was announced that arrangements were in hand for the final signing of the Co-operation Agreement between the United States and CERN concerning participation in the LHC project at a special ceremony in Washington on 8th December. The associated Protocols were due to be signed at a special ceremony at CERN on the day of the Council Session on 19 December.

Reports on meetings of the Standing Concertation Committee and TREF

The Director of Administration, M. Robin, reported on the recent meeting of the Standing Concertation Committee and presented the agenda for the TREF meeting on 25 November, where the main items would be the Management's personnel budget proposals set out in the annual cost-variation index document; a status report on the voluntary programmes in the context of the personnel budget; the impact of early departures and reduction of the active membership on the technical balance of the Pension Fund; adjustment of

le cadre du budget du personnel; l'incidence des départs anticipés et de la réduction de l'effectif des membres actifs de la Caisse de pensions sur l'équilibre technique de cette dernière; l'adaptation des pensions pour 1998 et un rapport de situation sur le programme de premier emploi à la fin de 1997.

Le chef de la Division du personnel, B. Angerth, a indiqué que le nombre de "tranches" souscrites pour 1998 dans le cadre du programme de recrutement financé par du congé épargné avait atteint 1433 le 11 novembre. Le Directeur général a annoncé qu'une première série de 34 postes pour 1998, financée par le programme de congé épargné, a été allouée aux secteurs et que les avis de vacances correspondants seront mis en chantier.

Plan de formation du CERN 1998

Le Président de la Commission paritaire de formation, F. Bourgeois, a présenté le plan de formation du CERN 1998, dans lequel sont passés en revue les résultats obtenus en matière de formation au CERN au cours des deux années écoulées et les progrès de la mise en application des plans de formation 1995 et 1996, exposées les statistiques pour 1996-1997 et formulées de nouvelles recommandations pour 1998.

Le Comité de management a approuvé les conclusions générales du rapport reprises dans le message suivant de la Direction du CERN aux superviseurs et au personnel:

Dans la situation actuelle, caractérisée par des budget et un effectif limités et par les défis technologiques et matériels à relever à l'approche du LHC, la formation revêt une très grande importance. Malgré toutes les contraintes de temps, les dispositions et structures existantes – entretien annuel, délégués divisionnaires à la formation, Services éducatifs – doivent être pleinement utilisées, de façon que l'ensemble du personnel soit en mesure de relever les défis à venir. Nous entendons que le personnel suive une formation et nous apporterons un appui et des ressources à cette fin.

Le Comité a en outre souscrit aux recommandations particulières de la Commission paritaire de formation pour 1998, à savoir:

Recommandation générale

R1 Les recommandations formulées dans les plans 1995 et 1996, qui n'ont été que partiellement ou pas appliquées, devraient l'être.

Apprentissage à distance

R2 Des ressources devraient être mises à disposition pour la diffusion de haute qualité à l'extérieur d'exposés donnés au CERN sur des sujets particuliers.

b) L'apprentissage à distance par voie télématique devrait être développé au CERN en complément des méthodes d'apprentissage classiques et l'incidence sur les réseaux de futures applications à distance devrait être étudiée.

c) La formation offerte au personnel sous la forme de programmes centralisés, d'actions divisionnaires, d'interventions extérieures, d'apprentissage à distance et d'initiatives privées devrait être coordonnée.

Sécurité

R3 L'information et la formation en matière de sécurité pendant l'ère du LHC devrait être prise en mains par la Direction, en particulier

a) des exposés sur la sécurité à l'intention des nouveaux arrivants et l'amélioration de la formation des superviseurs du CERN en matière de sécurité;

pensions for 1998; a status report on the first employment programme at the end of 1997.

The Personnel Division Leader, B. Angerth, announced that for 1998 the total number of "slices" applied for under the recruitment by saved leave (RSL) programme had risen to 1433 as at 11 November. The Director-General announced that a first allocation of 34 posts for 1998, financed by the RSL programme, had been made to sectors and that the corresponding vacancy notices were going to be prepared.

1998 CERN Training Plan

The Chairman of the Joint Training Board, F. Bourgeois, presented the 1998 CERN Training Plan, containing a review of achievements in training at CERN over the last two years and progress on implementation of the 1995 and 1996 Training Plans, statistics on training in 1996/7 and new recommendations for 1998.

The Management Board endorsed the general conclusions of the report set out in the following message from the CERN Management to supervisors and staff:

In the present context of limited budgets and staffing and the technological and material challenges as we approach LHC, training is very important. Despite all the pressures on time, the existing mechanisms - annual interview, Divisional Training Officers, Education Services - must be used to the full to ensure that all staff can cope with the challenges which lie ahead. We expect staff to train and will provide support and resources for this.

In addition, the Board endorsed the JTB's specific recommendations for 1998, namely:

General

R1 The recommendations of the 1995 and 1996 Plans which have been only partly implemented or not implemented at all should be implemented.

Distance learning

R2 a) Resources should be provided for high-quality external broadcasting of specific CERN lectures.

b) The use of computer-based distance learning should be developed at CERN to complement regular learning methods and the network impact of future distance applications should be studied.

c) There should be a co-ordinated offer of staff training via central programmes, divisional action, outside training, distance learning and informal training.

Safety

R3 Information and training on safety issues in the LHC era should be addressed by Management, notably

a) safety briefings for new arrivals and upgrading of safety training for CERN supervisors;

b) the need for action where users and contract personnel speak neither English nor French;

c) resources for safety training and the follow-up.

Induction

R4 The induction scheme should be extended to include Fellows.

Millennium Bug (the "Y2K" problem)

Following an initial presentation of the so-called Y2K Millennium Bug problem by M. Metcalf (IT) at the September meeting of the Management Board and a request for further data on potential difficulties at divisional level, the Manage-

b) les dispositions à prendre à l'intention des utilisateurs et du personnel d'entreprise ne parlant ni l'anglais ni le français;

c) la mise à disposition de ressources pour la formation en matière de sécurité et le suivi.

Formation initiale

R4 Le programme de formation initiale devrait être étendu aux boursiers.

Problèmes dus au changement de millénaire ("Y2K")

A la suite d'une première présentation par M. Metcalf (IT) des problèmes dus au changement de millénaire, lors de la réunion de septembre du Comité de management, et de la demande d'informations supplémentaires sur les éventuelles difficultés à l'échelon des divisions, le Comité de management a examiné un rapport exposant les résultats d'une première évaluation par les divisions des répercussions du problème dit Y2K sur leurs activités. Soulignant que les Divisions AS et IT jouent un rôle déterminant, le rapport conclut que: 1) la publicité faite au problème Y2K au sein de l'Organisation a contribué à sensibiliser le personnel du CERN; 2) il semble n'y avoir aucune raison de s'alarmer, la zone la plus sensible étant la Division AS où le problème est connu et traité; 3) il est nécessaire de poursuivre l'information des utilisateurs, afin qu'ils utilisent correctement les progiciels adaptés au Y2K fournis par les Divisions AS et IT; 4) il serait utile de nommer un coordinateur Y2K à l'échelon du CERN; 5) il conviendrait de veiller avec une attention particulière à ce que les services centraux soient remis progressivement en route avant le premier jour de travail de l'année 2000 qui sera, de surcroît, une année bissextile; 6) le rapport et d'autres informations devraient être diffusés sur le site web Y2K du CERN.

Le chef de la Division IT, J. May, a informé le Comité de management que S. Jarpe (IT) a été nommé coordinateur Y2K au CERN.

ment Board examined a report setting out the results of a survey of the Divisions' first assessment of the impact of the Millennium Bug on their activities. Underlining that AS and IT were playing a critical role, the report concluded that: 1) the publicity given to the Millennium Bug within the Organization had served to raise awareness of the problem at CERN; 2) there appeared to be no major cause for alarm, the most difficult area being in AS Division, where the problems were known and were being tackled. 3) There was a need for continued user education to ensure appropriate use of Y2K-compliant packages provided by AS and IT Divisions. 4) It would be useful to appoint a Y2K coordinator for CERN as a whole. 5) Particular attention should be given to ensuring that a smooth start-up of central services was completed before the first working day of the year 2000, which also happened to be a leap year. 6) The report and other information should be made available on the CERN Y2K website.

The IT Division Leader, J. May, informed the Management Board that S. Jarpe (IT) had been appointed CERN's Y2K co-ordinator.

Original : Français

COMITE DE CONCERTATION PERMANENT REUNION ORDINAIRE DU 12 NOVEMBRE 1997

La réunion a été principalement consacrée à la discussion de certains aspects du Programme de recrutement financé par un congé épargné, à la préparation de la réunion du TREF du 25 novembre et à la présentation du rapport annuel du Service Médical.

1. Programme de recrutement financé par un congé épargné

Le CCP a pris note d'un rapport de situation sur le nombre de "tranches"; celui-ci s'élevait à 1454 le 18 novembre. La discussion a ensuite porté sur le système de suivi du programme, et notamment sur les recrutements devant être effectués dans ce cadre. En effet, le Directeur général a déjà annoncé l'ouverture de 34 postes. Les vacances de poste correspondantes seront publiées dans les meilleurs délais et réparties entre les différents secteurs en fonction des contributions au programme. La moitié d'entre elles seront publiées en grade de premier emploi. Compte dûment tenu des besoins de l'Organisation, la Direction s'efforcera également de tenir compte du taux de participation des diverses catégories de membres du per-

Original : French

STANDING CONCERTATION COMMITTEE ORDINARY MEETING OF 12 NOVEMBER 1997

The meeting was mainly devoted to the discussion of some aspects of the programme of recruitment financed by saved leave, preparations for the TREF meeting on 25 November and the presentation of the Medical Service's annual report.

1. Programme of recruitment financed by saved leave

The SCC took note of a progress report on the number of "slices" signed up, which stood at 1454 on 18 November. The subsequent discussion covered the system of monitoring the programme and especially the recruitments which should be made in this context. The Director-General has already announced that 34 posts will be opened. Corresponding vacancy notices will be issued as soon as possible and distributed between the various sectors in proportion to the contributions to the programme. Half of them will be in the initial employment grade. With due account taken of the Organization's requirements, the Management will also make every effort to take account of the rate of participation of the various categories of members of the personnel in the programme when the vacancy notices are issued.

sonnel au programme, lors de la publication des vacances.

2. Réunion du TREF du 25 novembre

Les membres du CCP ont ensuite discuté des différents points à traiter lors de cette réunion.

2.1. Mesures liées au budget du personnel

Un rapport de situation sur les programmes volontaires, comprenant le bilan du programme de recrutement financé par un congé épargné mentionné ci-dessus, sera présenté à TREF pour discussion.

2.2. Caisse de Pensions

Des recommandations communes de la Direction et du Conseil d'Administration de la Caisse de Pensions, relatives à l'impact des départs anticipés et de la réduction des membres actifs sur l'équilibre technique de la Caisse, seront présentées à TREF en vue d'une première discussion. Concernant l'ajustement des pensions pour 1998, le CCP a pris note des discussions tenues au sein du Conseil d'Administration de la Caisse et reprendra la discussion sur ce point avant la réunion du TREF.

2.3. Programme de premier emploi

Le CCP s'est accordé, sous réserve de modifications de forme, sur le contenu d'un document dressant le bilan de ce programme à la fin de 1997, l'objectif fixé - à savoir 30% des recrutements - ayant été atteint au prix de nombreux efforts.

2.4. Allocations et indemnités soumises à examen annuel

Ce point recouvre l'allocation de famille, l'allocation pour enfant à charge, le plafond du remboursement des frais d'études et l'indemnité de subsistance payée lors des voyages officiels, qui font l'objet d'un examen à la fin de chaque année.

3. Rapport annuel du Service médical

Le Service Médical a présenté les conclusions principales de ce rapport, indiquant notamment qu'un examen médical du personnel tous les deux ans avait été institué avec succès. Divers points du rapport, et notamment des données statistiques, ont ensuite été évoqués. Le Service médical a également mentionné la nécessité d'une politique de l'Organisation en matière de protection des non-fumeurs, actuellement en cours d'étude par le SAPOCO.

4. Divers

4.1. Restaurant n° 2

Le Comité a pris note des mesures immédiates prises pour améliorer la sécurité et l'hygiène dans le restaurant no. 2, ainsi que des études en cours pour la restructuration des locaux.

4.2. Utilisation d'Internet

Tout en réaffirmant que cette utilisation devrait être réservée à des fins professionnelles, le Comité a rappelé que la mise en place d'un éventuel système de contrôle devrait respecter strictement le principe de confidentialité. La question sera revue à une réunion ultérieure du CCP.

4.3. Procédures de règlement des différends

Le Comité a débattu du fonctionnement des procédures de recours interne et de réexamen depuis l'entrée en vigueur des nouveaux Statut et Règlement du Personnel en 1996. L'Association du Personnel a notamment estimé qu'un délai supplémentaire était nécessaire afin de dresser un bilan plus complet.

4.4. Circulaire administrative n° 26

Le CCP a pris note de l'arbitrage rendu par le Directeur-général concernant la qualification du travail accompli permettant l'octroi de l'avancement d'échelon au 1er juillet

2. TREF meeting on 25 November

The members of the SCC then discussed the various items to be addressed at this meeting.

2.1 Measures related to the personnel budget

A progress report on the voluntary programmes, including an update on the recruitment programme financed by saved leave referred to above, will be put before TREF for discussion.

2.2 The Pension Fund

Joint recommendations by the Management and the Governing Board of the Pension Fund concerning the effect of early departures and the reduction of active members on the Fund's technical balance will be put before TREF for initial discussion. With regard to the adjustment of pensions for 1998, the SCC took note of the discussions held within the Governing Board of the Fund and will resume discussion of this item before the meeting of TREF.

2.3 First Employment Programme

Subject to formal amendments, the SCC reached agreement on the content of a document setting out the results of this programme at the end of 1997. As a result of considerable efforts, the target for the year - i.e. 30% of recruitments - has been reached.

2.4 Allowances and indemnities subject to annual review

This item covers the family and dependent child allowances, the ceiling for the reimbursement of education expenses and the subsistence indemnity paid during duty travel, which are examined at the end of every year.

3. Annual report of the Medical Service

The Medical Service presented the main conclusions of this report, pointing in particular to the positive results achieved by the biennial medical examinations for the personnel. Mention was then made of various items in the report, especially statistical data. The Medical Service also mentioned the need for a policy in the Organization to protect non-smokers, which was currently being examined by SAPOCO.

4. Other business

4.1 Restaurant N° 2

The Committee took note of urgent steps which had been taken to improve safety and hygiene in restaurant n° 2, and of current studies to restructure the premises.

4.2 Use of the Internet

While re-stating the fact that the Internet should be used only for professional purposes, the Committee issued a reminder that any monitoring system should be introduced with strict confidentiality safeguards. This matter will be reviewed at a later meeting of the SCC.

4.3 Procedures for settling disputes

The Committee discussed the operation of the internal appeal and review procedures since the entry into force of the new Staff Rules and Regulations in 1996. In particular, the Staff Association considered that further time was needed to fully assess the matter.

4.4 Administrative Circular N° 26

The SCC took note of the decision taken by the Director-General in arbitrating on the terms to be used to define eligibility for award of a step increase on 1st July of the year concerned. A paragraph giving the interpretation of this definition ("fully satisfactory performance") will be inserted in the circular.

de l'année en cours. Un paragraphe précisant l'interprétation de cette qualification ("travail entièrement satisfaisant") figurera dans la circulaire.

La prochaine réunion ordinaire du CCP se tiendra le 3 décembre 1997.

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 24 November

COSMOLOGY MEETING

at 14.00 hrs – TH Conference Room, bldg 4

Physics of reheating

by Igor TKACHEV / Ohio State University

Stimulated decay of coherently oscillating scalar field will be considered. Discussions range from quantum to classical transition to non-linear dynamics of re-scattering and turbulence. Physical applications include detailed study of the inflaton decay, non-thermal phase transitions, formation of topological defects and generation of relic gravitational radiation in the early universe.

Monday 24 November

SPECIAL CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium*, bld. 500

The Future of Nuclear Weapons Policy in the US

by Wolfgang K.H. PANOFSKY / SLAC and Stanford University, California

With the end of the cold war some changes in nuclear weapons policy have been made but much more dramatic initiatives are needed to use the opportunities for drastically reducing the nuclear danger. A process of progressive constraints on nuclear weapons numbers, doctrine and readiness will be discussed and the preconditions for potential paths towards universal prohibition of nuclear weapons will be addressed. The shift in the nuclear danger from confrontation among the declared nuclear weapons states to concerns about proliferation, inadvertent use or the danger of nuclear terrorism will be addressed.

**Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.*

Tuesday 25 November

SPECIAL COSMOLOGY SEMINAR

at 11.00 hrs – TH Conference Room, bldg 4
(note unusual time)

String cosmology with Ramond-Ramond fields

by Jim LIDSEY / University of Sussex

We investigate the symmetry properties of a dual action derived by compactifying the effective action of the type IIB superstring on an isotropic six-torus. We show how the Neveu/Schwarz - Neveu/Schwarz and Ramond-Ramond three-form field strengths are dual to the gradients of two coupled pseudo-scalar axion fields. The dual action is also invariant under a discrete Z_2 reflection symmetry which leads to a further $SL(2,R)$ symmetry. The continuous and discrete symmetries are employed to generate four- dimen-

The next ordinary meeting of the SCC will be held on 3 December 1997.

Vous pouvez aussi consulter

For information on these seminars, please see

<http://wwwas.cern.ch/Bulletin/Seminars/current.html>

sional cosmological solutions with non-trivial Neveu/Schwarz - Neveu/Schwarz and Ramond-Ramond form fields from the dilaton-moduli-vacuum solutions. We investigate the generation of curvature and isocurvature (dilaton, moduli and axion) perturbations in models of this type. Possible phenomenological constraints arising from the overproduction of primordial black holes will be briefly discussed.

Tuesday 25 November

TUESDAY WORKSHOP

at 14.00 hrs – TH Conference Room, bldg 4

D-effects in string theory

by Boris PIOLINE / CERN

Tuesday 25 November

IT TRAINING TUTORIAL

14.00-16.00 hrs – IT Auditorium, bld. 31/3-004

Introduction to Mailing Lists and Listbox

by German FERNANDEZ / CERN-IT

Sending e-mail to a group of people via a mailing list is of the first importance in the daily communication in an organisation.

There are basically two kinds of mailing lists: those in your private addressbook and those which are centrally managed.

Private lists are enough for a small informal group of users. Large or official lists may more appropriately be handled by the listbox service. This can be especially important as people are migrating from one mail service to another one. This tutorial will cover the main topics in mailing list creation, usage and administration, as well as some special utilities that have been implemented in order to ease their management:

- automatic update of preferred e-mail address from the CERN database
- automatic generation of lists using the CERN database
- MOWGLI, a web interface for mailing list management

Information: <http://wwwinfo.cern.ch/support/training>

Organisers: M.Marquina and R.Ramos /IT-User Support

Tuesday 25 November

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium*, bld. 500

History of SLAC

by Wolfgang K.H. PANOFSKY / SLAC and Stanford University, California

The talk will give the early history of the evolution of electron linac technology at Stanford, then cover the design process, the construction proposal for SLAC and the concomitant politics of the construction process and the accelerator commissioning, including unforeseen surprises. The talk will then briefly outline the evolution of accelerator and collider complex. Some general conclusions will be drawn on the innovative nature inherent in SLAC's early development and on the reasons for the longevity of the SLAC complex.

**Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.*

Mercredi 26 novembre

SEMINAIRE TECHNIQUE LHC

à 14.00 h – Amphithéâtre LHC, bât. 30/7ème ét.

L'état d'avancement du projet LHC

par Lyndon EVANS / Chef du projet LHC

Ce séminaire sera donné en français et s'adresse à un large public sans connaissances spécifiques.

Thursday 27 November

THURSDAY SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room, bldg 4

Supersymmetric Q-balls as dark matter

by Mikhail SHAPOSHNIKOV / CERN

Supersymmetric extensions of the standard model generically contain stable non-topological solitons, Q-balls, which carry baryon or lepton number. I will discuss unusual properties of SUSY Q-balls and argue that they can be copiously produced in the early universe, can survive until the present time, and can contribute to dark matter.

Jeudi 27 Novembre

PRESENTATION TECHNIQUE

à 14h00 – Salle 36-1-013

Supervision et interface homme-machine

par L. HAHN, V. CHÂTELAIN et A. SCHILLACI / Siemens Renens

Le SIMATIC WinCC est un système ouvert de conduite et de supervision de processus tournant sur Windows 95 et Windows NT. Les pupitres opérateur permettent une visualisation et un contrôle local des processus. Pour illustrer le sujet, R. Gavaggio (LHC/VAC) présentera une application CERN de contrôle et supervision de 2 bancs de tests de chambres à vide avec WinCC.

Langue : Français

Information : D. Brahy / LHC-IAS / 78648

Thursday 27 November

AC SEMINAR

at 16.00 hrs - LHC Auditorium, Bld. 30/7th floor

Niobium sputter-coated copper resonators

by Sergio CALATRONI / CERN-EST

Niobium sputter-coated copper resonators are successfully employed in operating accelerators, the most outstanding example being LEP2. In this review recent progress in the understanding of the basic principles governing their behaviour will be presented, with a special emphasis on the

effect of film impurities and of trapped magnetic flux on the surface impedance. It will be shown that no fundamental limitations prevent the use of this technology for future high-field, high-Q accelerating cavities.

The possible next steps in their R&D will be outlined.

Thursday 27 November

CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium*, bld. 500

Wide band detectors for gravitational waves

by Francesco FIDECARO / Università e Sezione INFN di Pisa

Gravitational wave interferometric detectors operating between 10 Hz and 10 kHz are currently being built. According to current astrophysical knowledge their sensitivity – of the order of $10^{-23} \text{ m}/\sqrt{\text{Hz}}$ at 100 Hz – should allow them to detect a few events per year. The expected signals include binary neutron star inspiralling and coalescence, and stellar collapse. Less predictable sources are fast rotating neutron stars (pulsars). Stochastic background of cosmological and astrophysical origin will also be searched for. Operation principles and main sources of noise are described. Main ideas in the critical field of data analysis are illustrated. Finally an outline of the perspectives of the study of gravitational waves is given.

**Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.*

Friday 28 November

IT TRAINING TUTORIAL

10.00-12.00 hrs – IT Auditorium, bld. 31/3-004

A Guided Tour of the Software Development Tools Service

by Arash KHODABANDEH / CERN-ECP

What do you use to help you analyse, design, prototype, code, debug, measure and document your software development?

In the IPT Group we actively help software projects in CERN experiments to identify, evaluate, purchase and use industrial software development tools.

Taking the OPAL Trigger Upgrade project as a case study, we will show both the benefits of using Software Development Tools and how to combine them to build the Software Development Environment that best addresses our problems. The presentation will continue with a tour of available tools that can be used, through the IPT Software Development Tools Service, as components for various phases and activities of the life cycle. Online demonstrations will be used for most of the tools.

Information: <http://wwwinfo.cern.ch/support/training>

Organisers: M.Marquina and R.Ramos /IT-User Support

Friday 28 November

MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 14.00 hrs – TH Conference Room, bldg 4

Higher-order QCD corrections to matching equations and SM Higgs decays into hadrons

by Konstantin CHETYRKIN / University of Karlsruhe

We present recent analytical calculations of higher order α_s corrections to the Higgs decay rate to hadrons as well as to the QCD matching equations. The new results include:

- three-loop corrections to the QCD matching conditions

for α_s and the light quark masses;

- all-order low-energy theorems which express the effective (top-induced) Higgs coupling to gluons and light quarks in terms of the matching functions for the coupling constant and the light quark mass respectively;
- the next-to-leading correction of order α_s^4 to the decay rate $\Gamma(H \rightarrow \text{gluons})$;
- the complete $O(\alpha_s^3)$ correction to $\Gamma(H \rightarrow b\bar{b})$.

We also discuss applications of three-loop matching and four-loop running for the connection between $\alpha_s(M_Z)$ and $\alpha_s(M_\tau)$.

Friday 28 November

SL SEMINAR

at 16.00 hrs – SL Auditorium, Prévessin, bldg. 864

Achieving new goals and results using a project approach

by B. DENIS and M. VANDEN EYNDEN / CERN-SL

Projects and project management is deeply rooted in CERN's culture.

Project practices are however quite informal. During the last years, people involved in various controls projects have tried to improve their approach to project management. Improving the project management practices does not mean adopting tools to schedule rigidly the activities of a project. In the case of the latter projects, efforts have been made to define clearly the objectives, the scope and the responsibilities of the projects. Methods and tools have been used to support this approach but also to provide full visibility to the section leaders, the group leaders and any person having a stake in the project.

The presentation will expose the latest approach used to launch, plan, implement and control projects. It will demonstrate that the same approach should be used for projects involving work contracted or outsourced to industry. The benefits of the approach and the impressions of the persons directly or indirectly involved in the projects will also be presented.

The second part of the presentation will suggest ways to improve project culture in the SL division. Concrete solutions leading to more project orientation and more project-based management will be introduced.

* Please note unusual day!

** Coffee and tea will be served at 15:30 in front of the auditorium

Monday 1 December

DETECTOR SEMINAR

at 11.00 hrs - ECP Conference Room, bldg 13/2-005

Hybrid PhotoDiodes as Cherenkov light detectors

by Malcolm JOHN / Imperial College

Cherenkov light detection in LHC experiments will present challenging problems. Single photons have to be detected, their positions measured and all this within the 25ns LHC bunch-crossing period.

The Hybrid PhotoDiode (HPD), which uses silicon detectors within a vacuum phototube, presents a promising solution. Tests have been carried out this summer, in a charged particle beam, to investigate the performance of commer-

cially available HPDs in a prototype of a Ring-Imaging Cherenkov counter for the proposed LHC-B experiment.

I shall present results from the beam tests, focusing on the properties of the HPDs for this specific application, viz. Single photon sensitivity, stability and uniformity, signal/noise, spatial precision, etc.

Consequences of these results for the performance of the LHC-B RICH counters will be discussed.

Monday 1 December

PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium*, bldg 500

Evidence for exotic mesons from BNL-E852

by Suh-Urk CHUNG / Brookhaven National Laboratory

The BNL-E852 Collaboration has studied the $\eta\pi^-$ system in the reaction $\pi^-p \rightarrow \eta\pi^-p$ at 18 GeV/c. The $a_2(1320)$ meson is observed very strongly in the $\eta\pi^-$ system, but the angular distribution in the Gottfried-Jackson frame shows an asymmetry which varies rapidly as a function of the $\eta\pi^-$ mass. The detailed analysis of the $\eta\pi^-$ system gives strong evidence for an exotic $J^{PC} = 1^{-+}$ state of mass 1370 MeV and width 385 MeV.

In addition, an analysis of the reaction $\pi^-p \rightarrow \pi^+\pi^-\pi^-p$ at 18 GeV/c shows evidence for another exotic meson with $J^{PC} = 1^{-+}$ of mass 1600 GeV and width 170 MeV.

A discussion will be made about the significance of these exotic mesons in the context of the QCD.

*Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

Tuesday 2 December

TECHNICAL PRESENTATION

at 10.00 hrs – IT Auditorium, bldg 31/3-004-5

Bridging the gap between science and industry.

by Dave Sloggett, Deputy Chairman Anite Systems UK.

Organiser : S. Cannon / IT / 75036

Tuesday 2 December

IT TRAINING TUTORIAL

14.00-16.00 hrs – IT Auditorium, bld. 31/3-004

Auxiliary Mail Tools

by Arnaud TADDEI / CERN-IT

Information: <http://wwwinfo.cern.ch/support/training>

Organisers: M.Marquina and R.Ramos /IT-User Support

Wednesday 3 December

PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Auditorium, bldg. 6/2-004)

Beams in the ps complex in 1998

by Roland GAROBY and Karlheinz SCHINDL

Organiser: B. Autin/PS

Jeudi 4 decembre

PRÉSENTATION TECHNIQUE

09.00 - 17.00 hrs – bât. 73/2-027

Câbles coaxiaux et Connecteurs

par M. ORTINO/RADIALL (FR)

Langue : français, anglais

Information : L. Abel / SPL-PS / 79561

Thursday 4 December

SCIENCE AND SOCIETY

at 16.30 hrs - Auditorium*, bldg 500

Global Warming - Blame the Sun !

by Nigel CALDER, Science Writer, Former Editor of the New Scientist, Crawley, England

**Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.*

Friday 5 December

ECFA (EUROPEAN COMMITTEE FOR FUTURE ACCELERATORS)

at 09.30 hrs – Council Chamber, bldg 503

- 09.30 1. Adoption of the Draft Agenda
2. Approval of the Draft Minutes of the Sixty-first Plenary ECFA Meeting
- 09.35 3. Chairman's Report
- 10.05 4. CERN Matters
(C.H. Llewellyn Smith)
- 10.35 *Coffee*
- 11.00 5. Status of the LHC Accelerator
(L.R. Evans)
- 12.00 6. Report on the ECFA/CERN Network for Explaining HEP to Society
(F. Close)
- 12.30 *Lunch*
- 14.00 7. HEPCCC: European Networking
(F. Ruggieri)
- 14.45 8. Report from HEPAP
(M. Witherell)
- 15.45 *Coffee*
- 16.15 9. Overview of Neutrino Oscillation Experiments
(L. Foà)
- 17.00 10. ECFA Meetings in 1998
11. Any Other Business
- 17.15 End of meeting

Friday 5 December

IT TRAINING TUTORIAL

10.00-12.00 hrs - IT Auditorium, bld. 31/3-004

MOWGLI: Managing Mailing Lists with the Web

by German FERNANDEZ / CERN-IT

Information: <http://wwwinfo.cern.ch/support/training>

Organisers: M.Marquina and R.Ramos /IT-User Support

POUR INFORMATION / FOR INFORMATION

THE FALL'97 IT TRAINING PROGRAMME

Please check the Bulletin every week for detailed information about the programme of tutorials scheduled for the coming weeks. Also, you can always access our WWW page for up to date information:

<http://wwwinfo.cern.ch/support/training>

Miguel Marquina and Raul Ramos / IT User Support

UNIVERSITE DE GENEVE

Département de physique nucléaire et corpusculaire
24, quai Ernest-Ansermet
1211 Geneva 4
Tél. 022 702 6273
Fax 022 781 2192

Wednesday 26 November

SEMINAR ON PARTICLE PHYSICS

at 17.00 hrs – Stückelberg Auditorium

Soft and Diffractive Phenomena

by Ralph A. EICHLER/ETH-Zurich

Recent results on hard diffraction at HERA and the Tevatron are presented. The diffractive structure function is measured for the first time and an interpretation in terms of parton densities in the diffractively exchanged object is given. Charged particle multiplicities in diffraction and differences in multiplicity in quark and gluon jets measured at LEP are discussed. Leading particle effects show some unexplained features.



Information sur les cours, dates et places disponibles sur WWW:
Information about the courses, dates and places available on WWW :
<http://www.cern.ch/Training/>

ACADEMIC TRAINING
ENSEIGNEMENT ACADEMIC

F. Benz Secretariat ☎ 73127

LECTURE SERIES FOR POSTGRADUATES

24, 25, 26, 27 & 28 November

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium, bldg 500

Quantum chromodynamics

by M. MANGANO / CERN-TH

1. Gauge invariance and Feynman rules for QCD.
2. Renormalization, running coupling and operator product expansion.
3. QCD in e^+e^- collisions : from quarks and gluons to hadrons; R, jets and shape variables.
4. QCD in lepton-hadron collisions : DIS, structure functions, sum rules and parton evolution.
5. QCD in hadron-hadron collisions : DY, W and Z production, jets, heavy quarks.

LECTURE SERIES FOR POSTGRADUATE
STUDENTS

1, 2, 3, 4 & 5 December

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

Beyond the Standard Model

New Physics at the Electroweak Scale

by A. Masiero, INFN, Padova, Italy

A critical reappraisal of the Standard Model (SM) will force us to new physics beyond it. I will argue that we have good reasons to believe that the latter is likely to lie close to the electroweak scale. After discussing the possibility that such new physics may be linked to a dynamical breaking of $SU(2)_C \times U(1)$ (technicolour), I will come to the core of the course: low energy supersymmetry. I will focus on the main phenomenological features, while emphasizing the relevant differences for various options of supersymmetrization of the SM. In particular the economical (but very particular) minimal SUSY SM (MSSM) will be discussed in detail. Some touchy issues for SUSY like the flavour problem or matter stability will be addressed. I will conclude with the prospects for SUSY searches in high-energy accelerators, B-factories and non-accelerator physics.

LA PHYSIQUE DU CERN
EXPLIQUÉE AUX NON-SCIENTIFIQUES

Série de conférences données en français par Egil LILLESTØL de l'Université de Bergen, Norvège.

Ces conférences, destinées à toute personne travaillant au CERN, expliqueront dans un langage simple et accessible aux non-spécialistes, le programme scientifique du laboratoire. Aucune connaissance préalable en physique ou en mathématiques n'est nécessaire. Ces conférences sont ouvertes à tous, sans inscription.

Mardi 25 novembre

à 16.00 hrs – bât. 40-S2-B01

Reprise du séminaire donné le 13 novembre

Les notes de ce séminaire se trouvent sur le Web -

http://www.cern.ch/Training/ENSTEC/Programme_9798/Culture_Generale/Lill_1.htm

Jeudi 27 novembre

à 16.00 hrs – Salle du Conseil, bât. 503

Le Big Bang

Mercredi 3 décembre

à 16.00 hrs – Salle du Conseil, bât. 503

SÉMINAIRE PRATIQUE LABVIEW - NATIONAL
INSTRUMENTS (CH)

Les prochaines sessions de démonstration gratuites (durée une demi-journée) sont prévues:

le lundi 1er décembre

le matin à 9H00 : LabVIEW

l'après-midi à 14H00 : LabWindows

salle 24 au bat. 572 (Enseignement Technique)

Chaque participant dispose d'un ordinateur équipé du matériel et du logiciel requis durant ce séminaire.

Langue: en fonction des participants Français et/ou Anglais

Présentateur: M. Stefano Zanetti, ingénieur d'application, National Instruments (CH).

Aucune inscription formelle n'est requise, mais étant donné le nombre limité de postes de travail, nous vous prions de vous annoncer, au 75141 ou e-mail à jurgen.knott@cern.ch

Une confirmation par e-mail vous sera alors envoyée.

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

TRAVAUX SUR LA STATION DE DISTRIBUTION DE CARBURANTS DU SITE DE PRÉVESSIN (HALL 867)

La station de distribution de carburants du Site de Préveessin (Hall 867) sera fermée à partir du

lundi 17 novembre 1997

afin d'effectuer les travaux de mise en conformité des places de transvasement des carburants, du traitement des eaux usées provenant de la branche automobile, ainsi que du système de reprise des vapeurs d'essence.

Les travaux commenceront le 17.11.1997 et devraient être terminés vers le 10 janvier 1998. Vous serez informés de la date de remise en service dès le 5 janvier 1998.

Pendant cette période, l'approvisionnement en carburants (diesel et sans plomb) des véhicules CERN se fera auprès de la station du site de Meyrin (bât. 57).

Ainsi modernisée, la station de Préveessin vous livrera alors de l'essence sans plomb et du diesel.

Le Groupe ST/HM vous prie de l'excuser des éventuels désagréments que ces travaux pourraient vous occasionner.

Groupe ST/HM
Tél. 75234 - 73306

POUR INFORMATION SERVICE DES VENTES

Veuillez prendre note qu'à compter du 28 novembre 1997, le Hall et la dalle 133 "Récupération - Ventes" seront fermés tous les vendredis après-midi pour cause d'inventaire hebdomadaire.

Nous comptons sur votre compréhension et vous en remercions.

Groupe Logistique / Service des Ventes
Division SPL

AUX "ANCIENS" DE L'ATELIER PRINCIPAL

Les "Anciens" de l'Atelier Principal (bâtiments 100 et 72) désireux de participer au repas de fin d'année du groupe, le 19 décembre 1997 à 12.00 hrs au "Pirate" à Ferney-Voltaire, sont priés de prendre contact avant le 1er décembre 1997 avec Chantal Dessimoulies (73341) ou Daniel Leroy (72348).

WORK ON THE FUEL DISTRIBUTION STATION ON THE PREVESSIN SITE (HALL 867)

The fuel distribution station on the Préveessin site (Hall 867) will be closed from

Monday 17 November 1997

so that the fuel decantation, automobile waste water and petrol vapour recovery points may be brought up to standard.

Work will start on 17.11.1997 and should be completed by about 10 January 1998. You will be informed of the date of resumption of normal service by 5 January 1998.

Fuel supplies (diesel fuel and unleaded petrol) for CERN vehicles will be available during this period at the Meyrin site station (bld. 57).

Once refurbished, the Préveessin station will be available for the supply of unleaded petrol and diesel fuel.

Please accept the apologies of the ST/HM Group for any inconvenience caused by this work.

ST/HM Group
Tel. 75234 - 73306

FOR INFORMATION SALES SERVICE

Please note that we are obliged to close the Sales Service, bât 133, from 28th November 1997 each Friday afternoon in order to carry out the weekly inventory.

We appreciate your understanding and cooperation.

Logistics Group / Sales Service
SPL Division

ASSURANCE CONTRE LA PERTE DE SALAIRE

L'AUSTRIA Assurances a le plaisir de pouvoir offrir à tous les membres du personnel du CERN (jusqu'à 60 ans révolus) la possibilité de s'assurer contre le risque de perte de salaire résultant d'un congé prolongé pour maladie ou accident non-professionnel.

Cette assurance est parfaitement compatible avec les Statut et Règlement du Personnel du CERN (Art. R. II 4.14) en ce qui concerne la rémunération pendant les congés-maladie.

Le but de l'assurance indemnité journalière pour perte de gain d'AUSTRIA Assurances est de couvrir la réduction de salaire opérée par le CERN dès le 13ème mois de congé pour maladie ou accident non-professionnel(le).

Nous considérons comme gain assuré :

- traitement mensuel de base dû par le CERN selon Annexe R A 1 (le cas échéant réduit proportionnellement) des Statut et Règlement du Personnel du CERN.
- indemnité de non-résidence
- allocation «ex-44 heures»
- rémunération pour travail par roulement.

Nous offrons des formules d'affiliation et de résiliation souples et la prime est particulièrement avantageuse: 0,1% de votre salaire de base annuel, prélevée directement sur votre salaire.

L'assurance est conclue pour une année, reconductible tacitement chaque année.

Nous garantissons la couverture provisoire, dès réception de la proposition d'assurance.

Sauf cas particulier, l'assuré recevra dans les 30 jours sa police d'assurance.

Le personnel d'AUSTRIA au CERN et au siège est à votre disposition pour tout renseignement complémentaire. N'hésitez pas à nous contacter.

AUSTRIA ASSURANCES SA

LOSS OF SALARY INSURANCE FOR NON- PROFESSIONAL ACCIDENT AND ILLNESS.

AUSTRIA has the pleasure to inform you that we can provide to all CERN staff members (until the age of 60) the opportunity to be insured against the loss of salary in case of non-professional accident or illness.

This insurance is absolutely compatible with the CERN Staff Rules and Regulations (Art. R II 4.14) with regard to the indemnities during the sick leave.

The loss of salary insurance offered by AUSTRIA is intended to cover the salary reduction applied by CERN from the 13th month of leave for non-professional accident or illness.

The insured salary is :

- monthly basic salary due by CERN according to Annex R A 1 (eventually proportionally reduced) of the CERN Staff Rules and Regulations.
- non-residence allowance
- indemnity «ex-44 hours»
- indemnity for stand-by duty

We can propose adaptive joining and cancelling formalities as well as a particularly interesting premium : 0.1% of the basic annual salary, deducted directly from your salary.

The agreement is made for one year, tacitly renewable every year.

We guarantee provisional coverage as from the reception of the insurance proposal.

With the exception of particular cases, the insured person will receive within 30 days the insurance policy.

The staff of our agencies at CERN and at our head office is available for any complementary information that you may require.

Please do not hesitate to contact us.

AUSTRIA ASSURANCES SA

RESTAURANTS

Plats conventionnés (déjeuner) semaine du 24 novembre

Fixed price main courses (lunch) week of 24 November

	No 1 - COOP Bât. 501 - Site Meyrin	No 2 - DSR Bât. 504 - Site Meyrin	No 3 - Gén. de Rest. Bât. 866 - Site Prévessin		No 1 - COOP Bldg. 501 - Meyrin Site	No 2 - DSR Bldg. 504 - Meyrin Site	No 3 - Gén. de Rest. Bldg. 866 - Prévessin Site
Lundi-vendredi Samedi Dimanche	Heures d'ouverture: 07h00 - 01h00 07h00 - 23h00 07h00 - 23h00 Repas servis: 11h30-14h00 18h00-20h00 Prix (FS): a) 7.40 FS b) 8.70 FS	Heures d'ouverture: 06h30 - 18h00 Fermé sauf groupes Fermé Repas servis: 11h30-14h00 Prix (FS): a) 7.60 FS b) 8.70 FS	Heures d'ouverture: 07h00 - 18h00 Fermé Fermé Repas servis: 11h30-14h00 Prix (FF): a) 21.50 FF b) 25.00 FF	Monday-Friday Saturday Sunday	Opening times: 07h00 - 01h00 07h00 - 23h00 07h00 - 23h00 Meals served: 11h30-14h00 18h00-20h00 Prices (CHF): a) 7.40 CHF b) 8.70 CHF	Opening times: 06h30 - 18h00 Closed except for groups Closed Meals served: 11h30-14h00 Prices (CHF): a) 7.60 CHF b) 8.70 CHF	Opening times: 07h00 - 18h00 Closed Closed Meals served: 11h30-14h00 Prices (FRF): a) 21.50 FRF b) 25.00 FRF
Lundi	a) Blanc de poulet aux champignons Riz Jardinière de légumes b) Filet de mostelle Pommes nature Pois mangetout	a) Nouillettes au poulet, crevettes et curry Salade verte b) Sauté de cheval à la provençale Pommes mousseline Jardinière de légumes <i>TOUS LES JOURS MOULES</i>	a) Saumonette provençale b) Rôti de porc Pommes persillées Salsifis au beurre Gratin de poireau <i>ENTRECÔTE GRILLÉE</i>	Monday	a) Chicken with mushrooms Rice Diced vegetables b) Fillet of mostelle (fish) Boiled potatoes Snow peas	a) Curried noodles with chicken & shrimps Green salad b) Provençal-style horse meat stew Mashed potatoes Diced vegetables <i>EVERY DAY MUSSELS</i>	a) Provençal-style rock salmon b) Roast pork Parsley potatoes Buttered salsify Baked leeks <i>GRILLED SIRLOIN STEAK</i>
Mardi	a) Steak de bœuf haché Pommes frites Choux-fleurs b) Fricassée de poulet au vinaigre Nouillettes Épinards <i>GRATIN DE SAUMON</i>	a) Filet de sandre frit sauce tartare Pommes sautées Salade verte b) Désossé de canard à l'aigre-doux Riz au jasmin Légumes croquants	a) Oeufs brouillés à la crème b) Bœuf sauté au paprika Riz Choux-fleurs Épinards <i>FILET DE PERCHE DU NIL AU BEURRE BLANC</i>	Tuesday	a) Minced beef steak French fried potatoes Cauliflower b) Chicken in vinegar sauce Pasta Spinach <i>BAKED SALMON</i>	a) Fried fillet of pike-perch with tartar sauce Sautéed potatoes Green salad b) Duck with sweet & sour sauce Jasmin rice Mixed vegetables	a) Creamed scrambled eggs b) Beef stew with paprika Rice Cauliflower Spinach <i>NILE PERCH FILLET WITH BUTTER SAUCE</i>
Mercredi	a) Anneaux de calamars sauce piquante Couronne de riz Salade verte b) Côte de porc sauce charcutière Pommes mousseline Haricots verts	a) Langue de bœuf sauce charcutière Riz aux poivrons Salade verte b) Émincé de porc à la zurichoise Nouillettes au beurre Carottes aux herbes	a) Filet de colin dugléré b) Poulet aux champignons Pâtes Fenouil braisé Jardinière de légumes <i>ESCALOPE MILANAISE</i>	Wednesday	a) Squid in spicy sauce Ring rice Green salad b) Pork chop Mashed potatoes Green beans	a) Ox tongue Rice with sweet peppers Green salad b) Zürich-style sliced pork Buttered pasta Carrots with fine herbs	a) Fillet of hake "Dugléré" b) Chicken with mushrooms Pasta Braised fennel Diced vegetables <i>MILANESE-STYLE SLICE OF VEAL</i>
Jeu	a) Boudin noir Pommes mousseline Pommes fruit b) Cordon bleu de poulet Petits pois Gratin de pommes de terre <i>CHOUCROÛTE</i>	a) Endives au jambon gratinées Salade verte b) Fricassée de poulet basquaise Semoule de blé Tomate au four	a) Filet de cabillaud b) Choucroute Pommes vapeur Légumes du jour	Thursday	a) Black pudding (sausage) Mashed potatoes Apples b) Breaded slice of chicken "Cordon bleu" - Peas Baked sliced potatoes in cream sauce <i>SAUERKRAUT</i>	a) Baked chicory with ham Green salad b) Basque-style chicken leg Couscous Baked tomato	a) Fillet of cod b) Sauerkraut Boiled potatoes Vegetables of the day
Vendredi	a) Omelette aux fines herbes Pommes frites Salade verte b) Filet de merlan Pommes nature Broccoli	a) Fricassée de foie de volaille et champignons à la crème - Riz safrané Salade verte b) Escalope de saumon au beurre blanc Pommes vapeur Purée d'épinards	a) Filet de hoki pané b) Steak haché œuf à cheval Pommes frites Tomate grillée Haricots verts <i>MOULES MARINIÈRES</i>	Friday	a) Omelet with fine herbs French fried potatoes Green salad b) Fillet of whiting Boiled potatoes Broccoli	a) Fricassée chicken liver with creamed mushrooms - Rice with saffron Green salad b) Slice of salmon with butter sauce Boiled potatoes Spinach	a) Breaded fillet of hoki (fish) b) Minced beef steak with egg French fried potatoes Grilled tomato Green beans <i>MUSSELS</i>

INFORMATION

Les informations paraissant sous cette rubrique sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

The information presented under this heading is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

Association
du personnel
CERN

Staff
association
CERN

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Adresse AP sur le WEB

<http://www-staff-assoc.cern.ch/>

RÉUNION ORDINAIRE DU CONSEIL DU PERSONNEL, LE 11 NOVEMBRE 1997

La réunion débute à 14h08 sous la présidence de M. Borghini par l'adoption de l'ordre du jour. Le compte rendu de la réunion du 21 octobre 1997 est ensuite approuvé.

Présentation du plan de formation 1998

F.Bourgeois, président du Comité de Formation (JTB), présente le plan de formation 1998, qui a déjà été exposé au Directoire le 4 novembre et qui sera discuté au Comité de Management le 13 novembre. Les grandes lignes de l'exposé sont les suivantes:

Faits

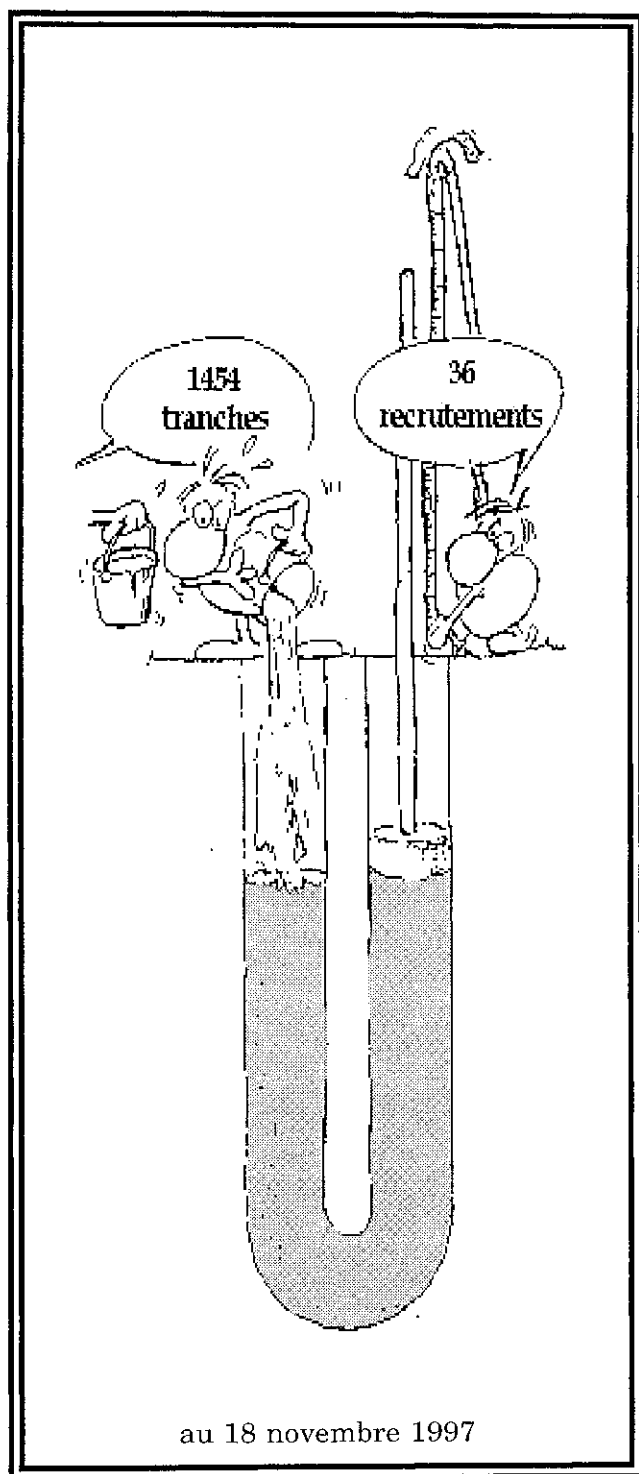
- La formation est le "processus permettant à une personne d'atteindre un niveau de connaissance convenu". Cette notion ne doit pas être confondue avec la culture générale.
- Avec seulement 30% d'ingénieurs et de physiciens le CERN n'est pas une institution académique.
- Les besoins de formation sont mal documentés dans les feuilles d'entretien périodique.

Statistiques

La formation prend en moyenne 2,2 jours par membre du personnel et par an, plus 1,1 jour pour les cours de langue, soit 3,2 jours au total alors que depuis plusieurs années l'objectif est de 5 jours par personne et par an. Les dépenses totales représentent 2,35% du budget du personnel.

Réalisations en 1997

- Programme d'entrée en fonction.
- Cours de langue
- Formation à distance
- Programme de management remis à jour
- Circulaire 26 et formulaire MOAS
- Changement de responsable de l'enseignement technique
- Recommandations 1998
- Réaliser les recommandations en attente des années précédentes
- Formation à distance (suite)
- Formation à la sécurité
- Programme d'entrée en fonction pour les boursiers



Dans la discussion, à laquelle a également participé W. Blair, chef des Services Éducatifs, le rôle important des superviseurs a été mentionné ainsi que le fait que l'on peut apprendre à tout âge si l'on est motivé; la nécessité de ne pas perdre l'expérience des gens qui partent et de la communiquer à des personnes plus jeunes a été soulignée.

Ce rapport est soutenu à l'unanimité par le Conseil du personnel.

Les transparents de la présentation de F. Bourgeois sont disponibles au secrétariat de l'Association du personnel pour les personnes intéressées.

Activités du Comité exécutif

Entreprises

L'Association du personnel et les syndicats concernés suivent attentivement l'évolution des nombreux problèmes pour le personnel d'entreprises travaillant sur le site.

Des réunions du Collectif ont eu lieu les 7 et 28 octobre pour discuter des points suivants:

- État des discussions sur le projet de convention de site
- Difficultés rencontrées lors de la passation des derniers contrats
- Cartes DFAE
- Licenciements de personnel d'entreprise.

Assurance maladie

Les mini-assises de l'Association du personnel sur le problème des soins de longue durée pour les personnes dépendantes ont eu lieu le 17 octobre; tous les participants s'accordent à dire qu'elles furent très intéressantes et fort utiles.

Un groupe de travail interne a été formé pour continuer à réfléchir sur ce problème et proposer des solutions pour la couverture de ces soins, ainsi que pour préparer ensuite le renouvellement de la convention maladie, actuellement passée avec AUSTRIA. Il a tenu sa première réunion le 6 novembre. Les lignes principales pour la couverture des soins de dépendance, qui ressortent de cette première réunion, ont été exposées et approuvées à l'unanimité moins deux abstentions par les délégués présents à cette réunion du Conseil du personnel.

Création d'emplois / Temps choisi

Le point sur le programme de recrutement financé par un congé épargné est exposé plus loin. En ce qui concerne la retraite progressive, plus de vingt titulaires ont souscrit à ce jour.

Réunions du Comité de Concertation Permanent (CCP), du TREF

Le compte rendu commun Administration-Association de la réunion CCP du 22 octobre a été publié dans le Bulletin Hebdomadaire n° 45/97 du 3 novembre 1997.

Celui de la réunion suivante, planifiée pour le 12 novembre et dont l'ordre du jour a été montré à cette réunion du Conseil du personnel, est publié dans ce Bulletin.

Cette dernière réunion concernait entre autres la préparation de la réunion du TREF, qui aura lieu le 25 novembre, le point sur le programme de recrutement financé par un congé épargné, ainsi qu'un exposé sur le rapport annuel du Service médical. Il est demandé que cet exposé puisse être fait aussi lors d'une prochaine réunion du Conseil du personnel.

Relations extérieures

Une délégation de l'Association du personnel du CERN sera présente lors de la manifestation des employés de l'ONU pour défendre l'indépendance de la fonction publique internationale, le 13 novembre à 12h30 devant le Palais des Nations.

Programme de recrutement financé par un congé épargné (RSL)

Les statistiques de participation à ce programme ont été montrées; elles sont visibles au secrétariat de l'Association du personnel ou auprès des délégués de l'Association.

La correspondance retenue par l'Administration est d'environ 41 tranches pour un recrutement.

L'Association demande que ces recrutements soient rapidement annoncés et qu'ils se fassent en fonction des tranches prises dans les secteurs: il doit y avoir une corrélation visible entre la participation au programme et le recrutement rendu ainsi possible, et la totalité du budget du personnel doit être utilisée pour les dépenses de personnel.

Caisse de pensions

Pour la compensation due à la Caisse de pensions du fait des départs anticipés et des réductions d'effectifs, le Conseil d'administration de la Caisse et la Direction sont parvenus à un accord sur les chiffres à présenter lors des prochains débats au TREF le 25 novembre 1997.

Le groupe de travail actuariel de la Caisse prépare la nouvelle étude actuarielle, qui couvrira la période 1995-1997.

Le groupe de travail du CCP sur la garantie des pensions (2ème étape) a conclu que les questions relatives au retrait d'un ou plusieurs États membres et au paiement des dettes de l'Organisation en cas de retrait ou de dissolution sont à traiter en priorité et comme un ensemble.

Le Conseil du personnel a ensuite été informé que M. Benot remplacera progressivement à la vice-présidence de l'Association du personnel D. Ball, qui prend sa retraite en janvier 1998.

La séance est levée à 17h30.

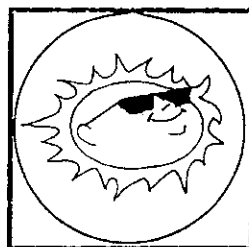
GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

La prochaine permanence du Groupement
des Anciens du CERN se tiendra

**le Mardi 2 décembre 1997
de 14h00 à 17h00**

dans les locaux de l'Association du personnel
Bâtiment 64-R-010

Les permanences du Groupement des
Anciens sont ouvertes à tous les
bénéficiaires de la Caisse de pensions et à
tous ceux qui approchent de la retraite.



ELECTROSOLAIRE

Assemblée Générale

Notre assemblée générale se tiendra le mardi
25 novembre à 20h00 dans la salle de
conférence du bâtiment 33.

Ordre du jour:

1. Les activités de l'année écoulée
2. Le rapport financier et l'approbation des comptes
3. Les cotisations 1998
4. Le renouvellement du Comité
5. Exposé de Monsieur Eschbacher qui a transformé sa villa pour la rendre presque autonome énergétiquement. (Indice énergétique 133 MJ/m²/an).
6. Démonstration de la voiture électro-solaire de J. Donnier
7. La documentation du club
8. Les projets pour 98

Toutes les personnes intéressées par
l'énergie solaire sont invitées à participer à
cette assemblée qui se terminera par le verre
de l'amitié.

ATTENTION: les portes extérieures du
bâtiment 33 sont fermées après 18h00. Le
seul accès possible est par l'intérieur du
CERN (bâtiment 5 ou square Van Hove).

CLUBS



PETANQUE

Championnat d'hiver U.C.G.P.

CERN 1 match nul contre FIAT SUISSE 1:
15 à 8 et 10 à 15

CERN 2 match nul contre OMC 1:
11 à 15 et 15 à 5

CERN 3 match nul contre SBS 1:
15 à 5 et 6 à 15

CERN 4 perd contre PTT 7:
11 à 15 et 14 à 15

CERN 5 match nul contre SECHERON
SA 3: 15 à 8 et 2 à 15

CERN 6 gagne contre SEVE 2:
15 à 7 et 15 à 4



AUTOMOBILE CLUB

**L'hiver arrive à grand pas !
Les routes enneigées et glissantes
également!**

Il est donc temps pour vous de penser à vérifier l'état de vos pneus et en particulier, de vos pneus à neige.

Pour que le prix de votre sécurité et des personnes, qui vous accompagnent, n'écrase pas votre budget de fin d'année, nous vous proposons d'aller consulter nos propositions sur notre site WEB ou au Club sur la liste :

PROMOTION HIVER 1997 pneus/batteries/chaînes

ou de prendre contact avec le Garage ECM (Peugeot), route du Mandement en face de la sortie C du CERN.

Pour tout renseignement concernant les remises et nos activités, contactez le responsable du site.

Rappel :

1. **N'oubliez pas de régler votre cotisation 1998**, lorsque vous passez par les guichets de la SBS.
2. Pour bénéficier des rabais voitures/ accessoires et pièces de rechanges, il est indispensable d'être en possession d'un bon d'achat établi par le Club.

CERN WOMEN'S CLUB



TOMBOLA

**Premier prix
WEEKEND à PARIS pour deux**

**Deuxième prix
DINER pour deux**

et beaucoup d'autres prix!

Mardi 2 décembre le Club des Cernoises aura sa traditionnelle vente de Noël (confitures faites maison, décorations de Noël et beaucoup d'autres choses) et sa tombola. Grâce à une donation de l'agence de voyages Carlson Wagonlit au CERN, nous avons un merveilleux premier prix: un week-end à Paris pour deux!! Grâce à une donation de l'Hôtel du Parc à Gex, vous pouvez gagner un dîner pour deux personnes comme deuxième prix, ainsi que de nombreux autres prix intéressants!!

Le produit de la vente et de la tombola sera reparté entre "l'Association de Personnes Handicapées du Pays de Gex", ECLAT, et "l'Association Genevoise d'Insertion Sociale", AGIS.

Achetez vos billets de tombola (2 CHF.- le billet) auprès de vos "groupeleaders", membres du comité ou au "Christmas Sale coffee morning". Le tirage au sort aura lieu le 2 décembre à 10h30 dans les salles du club (restaurant n°2, 1er étage). Venez tenter votre chance!!!

Appelez Renate Rudge pour toutes informations sur l'excursion en train du CDC au marché de Noël à Fribourg, en Suisse, qui aura lieu le vendredi 12 décembre 1997. Tél: 04 50 41 26 65.

Le Commerce équitable Fair trade

Le Groupe Meyrin Tiers-Monde/Magasins du Monde sera présent au CERN avec une vente de produits alimentaires et artisanaux le

**Mercredi 26 novembre 1997
de 11h00 à 15h00**

Vous cherchez des idées pour Noël?
Venez voir notre grand choix d'artisanat:

- décorations de Noël
- bougies
- jouets, puzzles
- petits cadeaux



CERN BRIDGE

The Club Championship will continue on
Wednesday 26 November, in building 504.
Please be there by 7.50 p.m.

Last week's winners were -

North / South

First

Nicole & John Lau-Hansen 64%

Second

Shahid Burney & Jag Seghal 60.1%

East / West

First

Deborah Groman & Georgina Manzini 60.1%

Second

Hannah Bock & Silva Impicciatore 55.2%

For further information, please contact
alan.rudge@cern.ch



CLUB DE RUGBY

**Rugby Club CERN/St-Genis bat
le L.U.C. à Lausanne 62 à 0.**

Après sa facile victoire en match amical samedi dernier face au Sporting de Genève, qui évolue actuellement en Ligue Nationale A (8 essais à 2 pour le RC C/SG), les Bleus se déplaçaient ce week-end à Lausanne pour y affronter la jeune équipe du Lausanne Université Club. Ils avaient auparavant bien préparé cette rencontre, car l'équipe des jeunes universitaires de Lausanne est l'une des plus imprévisibles du championnat.

En effet, son effectif change beaucoup d'une année à l'autre et sa qualité de jeu s'en ressent. Les joueurs du RC C/SG se sont donc présentés motivés et concentrés, prêts pour une rencontre difficile. Mais dès les premières minutes de la partie, les Bleus ont facilement démontré leur supériorité dans tous les domaines du jeu. Les jeunes Lausannois ont bien essayé de jouer jusqu'au bout mais, dominés physiquement et tactiquement, ils n'ont pu que regarder passer le train et s'incliner finalement 10 essais à 0. Les Bleus, fidèles aux consignes des entraîneurs, ont produit un jeu dynamique et agréable, s'attachant à faire vivre le ballon tout en restant disciplinés et disponibles. Au vu des résultats obtenus jusqu'à présent (six matches, six victoires) et du spectacle fourni, c'est assurément la bonne recette. Espérons que cela se confirmera lors des deux prochains matches face à Bale et Albaladéjo respectivement 3ème et 2ème du championnat LNB derrière le RC C/SG.

Première réponse samedi prochain, à partir de 15h00 sur le terrain de St-Genis où les Bleus accueilleront l'équipe de Bâle. Auparavant, l'équipe 'Réserve' du RC C/SG affrontera à 12h00 son homologue du Sporting de Genève en match d'ouverture comptant pour le championnat Suisse 'Réserve'. Signalons également qu'à cette occasion, les Bleus inaugureront leur nouveau jeu de maillots offerts par le groupe Proval. Nul doute, que dans ces conditions ils auront à coeur d'offrir une belle victoire à leur nouveau partenaire.

Evening Lecture Series

TUESDAY 2 DECEMBER 1997, at 8.30 p.m.
Main Auditorium

**THE ROLE PLAYED BY DECODING
DURING WORLD WAR II**

by Gilbert BLOCH
Historian and economist



Gilbert BLOCH, who holds graduate qualifications in history, geography and economic sciences, held the post of Chargé de Mission at the Commissariat Général au Plan from 1947 to 1948 and from 1948 to 1983 was employed as an economist and statistician at the Organization for Economic Cooperation and Development (OECD).

He resumed his historical studies upon retirement in 1983, and, as an expert in coding, decoding and intelligence problems during World War II, he has written several books and articles on these subjects, some of which have been published.

Decoded military messages were the main source of Intelligence during World War II and thus played a key rôle in the evolution of the conflict.

Faced with the plethora of increasingly sophisticated encoding systems based on the use of complex machines, the cryptanalysts brought all their intellectual resources and intuition to bear, pitting their own machines against the enemy's, and eventually managed to discover the chinks in the armour of the encoding systems and the procedures for their use which allowed the codes to be cracked. Their spectacular success was due to the setting up of special centres of thousands of experts. In order for the information to be fully exploited, they had to perfect mechanisms that allowed the decoded material to be collated and transmitted to the military chiefs of staff in the utmost secrecy.

The lecture will address the general problems raised by encoding and decoding, the results obtained by the various belligerents and the impact of those results on military operations. It will then show how the Allies, who entered the war some considerable way behind the enemy in these fields, eventually achieved the ascendancy.

But wars are not won by military intelligence alone ...

The lecture on 2 December will be supplemented, on 3 December at 8.30 p.m. in the Council Chamber, by a showing of video footage relating to decoding.

The lecture will be given in French with simultaneous interpretation into English.

Open to the public

COOPERATIVES

COOPIN

(Bât. 563)

Heures d'ouverture du magasin:
du lundi au vendredi de 13h00 à 16h30
tel : 72864 – 73637
fax : 782 07 70

Rayons: parfumerie, droguerie, alimentation
vin, tabac, calculatrice, horlogerie, bijouterie,
photo, jouet, textile, jumelles, cassettes...

Grand choix de

- montres CASIO
- rasoirs BRAUN
- calculatrices CASIO
- appareils photo OLYMPUS

Self service

Les chocolats de Noël et les marrons glacés
sont arrivés. Choix de biscuits. Sachets de
gingembre confit.

Café Trottet mélange Italien 250 grs
4.95 CHF.-

Spécial NOEL

Vous pouvez déjà commander votre saumon
pour les fêtes de fin d'année.

Cartes de vœux UNICEF

Les Actions KODAK continuent

Copies d'après dias sur papier Royal et
Posters

Dates à retenir

Vendredi 5 décembre, présentation et vente
de machines à café Nespresso avec
dégustation; prix promotionnels pour les
fêtes.

Mercredi 17 décembre, Philippe Montillier,
photographe éditeur, viendra vous présenter
et dédicacer ses ouvrages de voyage; il aura
également avec lui le livre Anniversaire
officiel "Cannes 50^{ème}"; tarif spécial CERN.

Offre promotionnelle

Napolitains Lindt 250 grs à 3.50 CHF.-



(Bât. 563)

EPARGNE, RETRAITE, PLACEMENT

Vous épargnez pour logement, retraite, loisir,
études des enfants, etc....

Vous voulez vous constituer un capital
insaisissable par vos créanciers (fisc, huissier
compris), net d'impôts.

Vous souhaitez comparer vos actifs financiers
à ceux de notre partenaire (rendements et
garanties).

Vous aimeriez rendre votre patrimoine
facilement transmissible.

Appelez-nous au 767 33 39 l'après-midi, nous
vous mettrons en relation pour une
consultation gratuite avec notre conseiller
financier.

Selon la déontologie confidentialité et
discretion garanties.

* * *

Secrétariat, heures d'ouverture

du lundi au vendredi, de 13h00 à 16h30
tél. 73339

Magasin, heures d'ouverture :

16h30–19h00 (sauf le lundi)

09h30–12h00 le samedi

tél. 04 50 40 88 39 depuis la France

tél. (059) 4 50 40 88 39 depuis la Suisse

Adresse de notre Magasin

649, route des Alpes

01280 Prévessin-Moëns

France

Calendrier hebdomadaire

1997

Weekly Calendar

Lundi Monday 24.11		Mardi Tuesday 25.11		Mercredi Wednesday 26.11		Jeudi Thursday 27.11		Vendredi Friday 28.11	
11.00 A	ACADEMIC TRAINING – LECTURE SERIES FOR POSTGRADUATES Quantum chromodynamics (1/5) by M. MANGANO / CERN-TH	11.00 TH	SPECIAL COSMOLOGY SEMINAR String cosmology with Ramond-Ramond fields by Jim LIDSEY / University of Sussex	11.00 A	ACADEMIC TRAINING – LECTURE SERIES FOR POSTGRADUATES Quantum chromodynamics (3/5) by M. MANGANO / CERN-TH	11.00 A	ACADEMIC TRAINING – LECTURE SERIES FOR POSTGRADUATES Quantum chromodynamics (4/5) by M. MANGANO / CERN-TH	10.00 IT*	IT TRAINING TUTORIAL A Guided Tour of the Software Development Tools Service by A. KHODABANDEH / CERN-ECP
14.00 TH	COSMOLOGY MEETING Physics of reheating by Igor TKACHEV / Ohio State University	11.00 A	ACADEMIC TRAINING – LECTURE SERIES FOR POSTGRADUATES Quantum chromodynamics (2/5) by M. MANGANO / CERN-TH	14.00 LHC	SEMINAIRE TECHNIQUE LHC L'état d'avancement du projet LHC par Lyndon EVANS / Chef du projet LHC	14.00 TH	THURSDAY SEMINAR Supersymmetric Q-balls as dark matter by Mikhail SHAPOSHNIKOV / CERN	11.00 A	ACADEMIC TRAINING – LECTURE SERIES FOR POSTGRADUATES Quantum chromodynamics (5/5) by M. MANGANO / CERN-TH
16.30 A	SPECIAL CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR The Future of Nuclear Weapons Policy in the US by Wolfgang K.H. PANOFKY / SLAC and Stanford University, California	14.00 TH	TUESDAY WORKSHOP D-effects in string theory by Boris PIOLINE / CERN			14.00	PRESENTATION TECHNIQUE Supervision et interface homme-machine par L. HAHN, V. CHÂTELAIN et A. SCHILLACI / Siemens Renens Salle 36-1-013	14.00 TH	MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY Higher-order QCD corrections to matching equations and SM Higgs decays into hadrons by Konstantin CHETYRKIN / University of Karlsruhe
		14.00 IT*	IT TRAINING TUTORIAL Introduction to Mailing Lists and Listbox by German FERNANDEZ / CERN-IT			16.00 LHC	AC SEMINAR Niobium sputter-coated copper resonators by Sergio CALATRONI / CERN-EST	16.00 SL	SL SEMINAR Achieving new goals and results using a project approach by B. DENIS and M. VANDEN EYNDEN / CERN-SL
		16.00	LA PHYSIQUE DU CERN EXPLIQUÉE AUX NON-SCIENTIFIQUES par Egil LILLESTØL de l'Université de Bergen, Norvège bât. 40-S2-B01			16.00 C	LA PHYSIQUE DU CERN EXPLIQUÉE AUX NON-SCIENTIFIQUES par Egil LILLESTØL de l'Université de Bergen, Norvège		
		16.30 A	CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR History of SLAC by Wolfgang K.H. PANOFKY / SLAC and Stanford University, California			16.30 A	CERN COLLOQUIUM Wide band detectors for gravitational waves by Francesco FIDECARO / Università e Sezione INFN di Pisa		
1.12		2.12		3.12		4.12		5.12	
11.00 E	DETECTOR SEMINAR Hybrid PhotoDiodes as Cherenkov light detectors by Malcolm JOHN / Imperial College	10.00 IT	TECHNICAL PRESENTATION Bridging the gap between science and industry. by Dave Sloggett, Deputy Chairman Anite Systems UK.	11.00 PS	PS SEMINAR Beams in the ps complex in 1998 by Roland GAROBY and Karlheinz SCHINDL	09.00 >	PRÉSENTATION TECHNIQUE Câbles coaxiaux et Connecteurs par M. ORTINO / RADIALL (FR) bât. 73/2-027	09.30 C	ECFA (EUROPEAN COMMITTEE FOR FUTURE ACCELERATORS)
16.30 A	PPE SEMINAR Evidence for exotic mesons from BNL-E852 by Suh-Urk CHUNG / Brookhaven National Laboratory	14.00 IT	IT TRAINING TUTORIAL Auxiliary Mail Tools by Arnaud TADDEI / CERN-IT	16.00 C	LA PHYSIQUE DU CERN EXPLIQUÉE AUX NON-SCIENTIFIQUES par Egil LILLESTØL de l'Université de Bergen, Norvège	16.30 A	SCIENCE AND SOCIETY Global Warming - Blame the Sun ! by Nigel CALDER, Science Writer, Former Editor of the New Scientist, Crawley, England	10.00 IT	IT TRAINING TUTORIAL MOWGLI: Managing Mailing Lists with the Web by German FERNANDEZ / CERN-IT

A Auditorium / bld. 500
Amphithéâtre / bât. 500

TH Theory Conference Room / bld. 4
Salle Théorie / bât. 4

DG 6th Floor Conference Room, bld. 60
Salle de conférence du 6e étage, bât. 60

IT* IT Auditorium – bld. 31/3-004 & 5
Amphithéâtre IT – bât. 31/3-004 & 5
* Formerly CN

Deadline for insertion: **Tuesday 12.00 hrs**
Staff Association: bld. 64/R-002, tel. 72819
Media & Publications (DSU): bld. 510/R-014, tel. 73475
e-mail: weekly_bulletin@macmail
staff_association@macmail

LHC LHC Auditorium / bld. 30, 7th floor
Amphithéâtre LHC / bât. 30, 7e étage

M Microcosm Conference Room, bld. 33/R-09
Salle de Conférence Microcosm, bât. 33/R-09

> place as indicated
lieu selon indication

Dernier délai pour insertions: **mardi 12.00 h**
Association du Personnel: bât. 64/R-002, tel. 72819
Media & Publications (DSU): bât. 510/R-014, tel. 73475

C Council Chamber / bld. 503
Salle du Conseil / bât. 503

PS PS Auditorium / bld. 6, 2-024
Amphithéâtre PS / bât. 6, 2-024

SL SL Auditorium – Prévessin / bld. 864, 1st fl.
Amphithéâtre SL – Prévessin / bât. 864, 1er ét.

E ECP Conference Room, bld. 13/2-005
Salle de conférence ECP, bât. 13/2-005